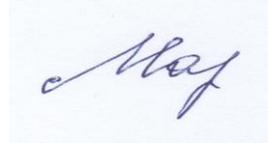


МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«РЯЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.А. ЕСЕНИНА»

Утверждаю:  
Директор института иностранных языков



Е.Л. Марьяновская  
«30» августа 2018 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**«Слова с имплицированным суждением, слова-табу,  
эвфемизмы (1ИЯ)»**

Уровень основной профессиональной образовательной программы - БАКАЛАВРИАТ

Направление подготовки — 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Направленность (профили) подготовки - «Иностранный язык (Немецкий язык) и  
Иностранный язык (Английский язык)»

Форма обучения – очная

Срок освоения ОПОП – нормативный (5 лет)

Факультет (институт) – Институт иностранных языков

Кафедра германских языков и методики их преподавания

## **ВВОДНАЯ ЧАСТЬ**

### **1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

Целью освоения дисциплины «Слова с имплицированным суждением, слова-табу, эвфемизмы» является формирование у обучающихся определенного состава профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО по данному направлению подготовки, что подразумевает:

- формирование у студентов исследовательских умений работы с теоретическим материалом;
- формирование у студентов глубоких знаний, систематизирующих сведения о словарном составе немецкого языка;
- формирование у студентов представления о стилистической дифференциации языковых средств немецкого языка и умения опознавать маркеры определенного стилистического регистра и видеть стилистическую функцию использования средств того или иного стилистического регистра в тексте;
- формирование коммуникативной компетенции для ситуаций повседневного общения.

Цели освоения дисциплины соответствуют общим целям ОПОП.

### **2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВУЗА**

2.1 Дисциплина «Слова с имплицированным суждением, слова-табу, эвфемизмы» относится к вариативной части Блока 1.

2.2. Для изучения данной дисциплины необходимы следующие предшествующие дисциплины:

Практический курс иностранного языка (1 сем)

Иностранный язык

2.3. Перечень последующих дисциплин, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной дисциплиной:

Практический курс иностранного языка» (3-10 сем.)

Лексикология

Стилистика

Лексика повседневного общения 1 ИЯ

Особенности лексического состава 1 ИЯ

2.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы.

Изучение данной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих общекультурных (ОК), общепрофессиональных (ОПК) и профессиональных (ПК) компетенций:

№	Индекс компетенции	Содержание компетенции	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны:		
			знать	уметь	Владеть
1	ОК-4	Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	-основные понятия лексики и этимологии; -Нормы и ограничения для использования изучаемых лексических единиц	-отбирать лексику в различных формах и видах устной и письменной коммуникации на иностранном языке -избирательно применять различные стратегии устной и письменной коммуникации на иностранном языке в зависимости от коммуникативного намерения;	-различными способами вербальной и невербальной коммуникации, принятыми в типичных ситуациях общения -Речевыми стратегиями в зависимости от предложенной коммуникативной ситуации.
2	ОПК-5	Владение основами профессиональной этики и речевой культуры	-основные лексические явления, характерные для разговорной речи -Идиоматику профессиональной речи	-составлять монологическое высказывание по теме с использованием наиболее употребительных идиоматических единиц -Поддерживать разговор в рамках изучаемой тематики	-Стратегиями создания небольших по объему устных и письменных высказываний -Навыками отбора стилистически и семантически соответствующих выражений для заданного контекста
3	ПСК-4	Способность анализировать языковой материал с целью определения его структуры, законов организации и возможности реализации в процессе общения	-принципы организации лексики; -основные характеристики текста, необходимые для анализа текста по предложенному плану.	-Выявлять в тексте характеристики объекта, наиболее важные для подтверждения определенного положения; -давать самостоятельную оценку моделям развития слов с опорой на справочную литературу -сравнивать характеристики слов на различных этапах их развития	-способами установления моделей развития слова -Методикой толкования значения слова, пользуясь различными словарными источниками

## 2.5 Карта компетенций дисциплины

### КАРТА КОМПЕТЕНЦИЙ ДИСЦИПЛИНЫ

#### «Слова с имплицированным суждением, слова-табу, эвфемизмы (1 ИЯ)»

Целью освоения дисциплины «Слова с имплицированным суждением, слова-табу, эвфемизмы» является формирование у обучающихся определенного состава профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО по данному направлению подготовки, что подразумевает:

- формирование у студентов исследовательских умений работы с теоретическим материалом;
- формирование у студентов глубоких знаний, систематизирующих сведения о словарном составе немецкого языка;

<p>формирование у студентов представления о стилистической дифференциации языковых средств немецкого языка и умения опознавать маркеры определенного стилистического регистра и видеть стилистическую функцию использования средств того или иного стилистического регистра в тексте;          формирование коммуникативной компетенции для ситуаций повседневного общения.          Цели освоения дисциплины соответствуют общим целям ОПОП.</p>					
<p>В процессе освоения данной дисциплины студент формирует и демонстрирует следующие</p>					
Общекультурные компетенции					
КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
ОК-4	Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-4);	<p><b>Знать</b>            -основные понятия лексики и этимологии;            -Нормы и ограничения для использования изучаемых лексических единиц</p> <p><b>Уметь</b>            -отбирать лексику в различных формах и видах устной и письменной коммуникации на иностранном языке            -избирательно применять различные стратегии устной и письменной коммуникации на иностранном языке в зависимости от коммуникативного намерения;</p> <p><b>Владеть</b>            -различными способами вербальной и невербальной коммуникации, принятыми в типичных ситуациях общения            -Речевыми стратегиями в зависимости от предложенной коммуникативной ситуации.</p>	Традиционные и интерактивные практические занятия.	Зачет	<p><b>Пороговый уровень</b>  <b>Знает</b> основные понятия лексики и этимологии;  <b>способен</b> отбирать лексику в различных формах и видах устной и письменной коммуникации на иностранном языке на практике;  <b>способен разрабатывать</b> коммуникативную стратегию.</p> <p><b>Повышенный уровень</b>  <b>способен описать</b> используемые средства коммуникации;  <b>способен различать и избирательно применять</b> различные формы и виды устной и письменной коммуникации на иностранном языке в зависимости от коммуникативного намерения;  <b>способен пересматривать</b> стратегию в зависимости от предложенной коммуникативной ситуации.</p>
Профессиональные компетенции					
КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
ОПК-5	Владение основами профессиональной этики и речевой культуры (ОПК-	<p><b>Знать</b>            -основные лексические явления, характерные для разговорной речи            -Идиоматику профессиональной речи</p> <p><b>Уметь</b>            -составлять монологическое высказывание по</p>	Традиционные и интерактивные практические занятия.	Зачет	<p><b>Пороговый уровень</b>  <b>Способен распознать</b> основные лексические явления, характерные для профессиональной речи;  <b>способен</b> в общих чертах описать замысел произведения и авторскую идею;</p>

	5)	<p>теме с использованием наиболее употребительных идиоматических единиц</p> <p>-Поддержать разговор в рамках изучаемой тематики</p> <p><b>Владеть</b></p> <p>-Стратегиями создания небольших по объему устных и письменных высказываний</p> <p>-Навыками отбора стилистически и семантически соответствующих выражений для заданного контекста</p>			<p><b>способен составить</b> монологическое высказывание по теме с использованием наиболее употребительных лексических средств.</p> <p><b>Повышенный уровень</b></p> <p><b>способен описать</b> основные лексические явления, характерные для профессиональной речи;</p> <p><b>способен анализировать</b> художественное произведение с различных точек зрения;</p> <p><b>способен составить</b> суждение о причинах явлений, наблюдаемых в тексте произведения, с использованием наиболее употребительных лексических средств.</p>
ПСК-4	Способность анализировать языковой материал с целью определения его структуры, законов организации и возможности реализации в процессе общения (ПСК-4);	<p><b>Знать</b></p> <p>-принципы организации лексики;</p> <p>-основные характеристики текста, необходимые для анализа текста по предложенному плану.</p> <p><b>Уметь</b></p> <p>-Выявлять в тексте характеристики объекта, наиболее важные для подтверждения определенного положения;</p> <p>-давать самостоятельную оценку моделям развития слов с опорой на справочную литературу</p> <p>-сравнивать характеристики слов на различных этапах их развития;</p> <p><b>Владеть</b></p> <p>-способами установления моделей развития слова</p> <p>-Методикой толкования значение слова, пользуясь различными словарными источниками</p>	Традиционные и интерактивные практические занятия.	Зачет	<p><b>Пороговый уровень</b></p> <p><b>знает</b> принципы организации лексики;</p> <p><b>умеет выявлять</b> в тексте характеристики объекта, наиболее важные для подтверждения определенного положения;</p> <p><b>систематизирует</b> основные характеристики текста, необходимые для анализа текста по предложенному плану.</p> <p><b>Повышенный уровень</b></p> <p><b>способен</b> толковать значение слова, пользуясь различными словарными источниками;</p> <p><b>умеет сравнивать</b> характеристики слов на различных этапах их развития;</p> <p><b>способен</b> давать самостоятельную оценку моделям развития слов с опорой на справочную литературу</p>

## ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

### 1. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		№ 2 часов
1.	2.	3.
<b>1. Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) (всего)</b>	<b>36</b>	<b>36</b>
В том числе:		
Практические занятия (Пр)	36	36
<b>2. Самостоятельная работа студента (всего)</b>	<b>36</b>	<b>36</b>
В том числе		
<b><i>СРС в семестре</i></b>	<b>36</b>	<b>36</b>
Подготовка к индивидуальному собеседованию по плану-конспекту практического занятия	18	18
Написание письменных работ	9	9
Подготовка к зачету	9	9
<b><i>СРС в период сессии:</i></b>		
<b><i>Вид промежуточной аттестации</i></b>	зачет	зачет
<b>ИТОГО: Общая</b>	часов	72
<b>трудоемкость</b>	зач. ед.	2

### 2. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

#### 2.1. Содержание разделов дисциплины

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
2	1	Словарный состав немецкого языка. Нейтальная лексика. Разговорная лексика.	Слои в составе лексикона (немецкий язык). Нейтральная лексика как основа лексического состава языка её характеристика. Просторечные слова. Особенности разговорно-бытового стиля немецкого языка.
2	2	Структура значения слова. Оттенки значения.	Взаимодействие компонентов значений. Оттенки смысла. Национальные и культурные компоненты смысла. Ассоциативные компоненты значения. Условия изменения значений слов и появления новых оттенков значения.
2	3	Коннотативные значения.	Коннотативное значение. Семы, несущие коннотации. Оценочные суждения. Анализ лексики с коннотативным значением.
2	4	Типы коннотативных значений..	Эмоциональные, оценочные, стилистические, прагматические, виды коннотации. Синонимических отношений в языке отношения между прямым и переносным значением. Причины появления переносных значений.
2	5	Профессиональный жаргон. Слэнг. Арго..	Профессионализмы и профессиональный жаргон. Жаргонизмы в немецком языке. Типы жаргонизмов.

			Арготизмы. Причины появления жаргонизмов и арготизмов.
2	6	Вульгаризмы и слова-табу	Причины появления в языке вульгаризмов. Сфера распространения. Ограничения в употреблении.
2	7	Эвфемизмы. Классификации эвфемизмов: концептуальный, структурный и семантический аспекты.	Происхождение эвфемизмов. Сущность эвфемизмов. Типы эвфемизмов в немецком языке. Классификации. Сфера распространения. Роль метонимии и метафоры. Анализ эвфемизмов в тексте. Стилистическая функция эвфемизмов.
2	8	Перифразы. Понятие и функция.	Перифраза как стилистический приём. Использование перифраз в разных типах текстов.
2	9	Политкорректность в тексте.	Понятие политкорректности. Политкорректность в публицистике, в речи политиков, в межкультурном общении.

## 2.2. Разделы дисциплины, виды учебной деятельности и формы контроля

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела дисциплины	виды учебной деятельности, включая самостоятельную работу студентов (в часах)			Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра)
			ПЗ	СРС	всего	
1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
2	1	Словарный состав немецкого языка. Нейитальная лексика. Разговорная лексика.	4	4	8	1-2 нед. Индивидуальное собеседование Перевод
2	2	Структура значения слова. Оттенки значения.	4	4	8	3-4 нед. Индивидуальное собеседование, письменные работы
2	3	Коннотативные значения.	4	4	8	5-6 нед. Индивидуальное собеседование Работа над презентацией
2	4	Типы коннотативных значений..	4	4	8	7-8 нед. Индивидуальное собеседование,
2	5	Профессиональный жаргон. Слэнг. Арго..	4	4	8	9-10 нед. Индивидуальное собеседование письменные работы

2	6	Вульгаризмы и слова-табу	4	4	8	11-12 нед. Индивидуальное собеседование Перевод
2	7	Эвфемизмы. Классификации эвфемизмов: концептуальный, структурный и семантический аспекты.	4	4	8	13-14 нед. Индивидуальное собеседование письменные работы
2	8	Перифразы. Понятие и функция.	4	4	8	15-16 нед. Индивидуальное собеседование письменные работы
2	9	Политкорректность в тексте.	4	4	8	17-18 нед. Индивидуальное собеседование
		ИТОГО за семестр	36	36	<b>72</b>	

2.3. Лабораторный практикум – не предусмотрен.

2.4. Курсовые работы не предусмотрены по учебному плану.

## САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА СТУДЕНТА

### 3.1. Виды СРС

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела дисциплины	Виды СРС	Всего часов
1	2	3	4	5
2	1	Словарный состав немецкого языка. Нейтральная лексика. Разговорная лексика.	Индивидуальное собеседование Письменные работы Подготовка к зачету	2 1 1
	2	Структура значения слова. Оттенки значения.	Индивидуальное собеседование Письменные работы Подготовка к зачету	2 1 1
	3	Коннотативные значения.	Индивидуальное собеседование Письменные работы Подготовка к зачету	2 1 1
	4	Типы коннотативных значений..	Индивидуальное собеседование Письменные работы Подготовка к зачету	2 1 1
	5	Профессиональный жаргон. Слэнг. Арго..	Индивидуальное собеседование Письменные работы Подготовка к зачету	2 1 1
	6	Вульгаризмы и слова-табу	Индивидуальное собеседование Письменные работы Подготовка к зачету	2 1 1
	7	Эвфемизмы. Классификации эвфемизмов: концептуальный, структурный и семантический аспекты.	Индивидуальное собеседование Письменные работы Подготовка к зачету	2 1 1
	8	Перифразы. Понятие и функция.	Индивидуальное собеседование Письменные работы Подготовка к зачету	2 1 1
	9	Политкорректность в тексте.	Индивидуальное собеседование Письменные работы Подготовка к зачету	2 1 1
<b>ИТОГО в семестре:</b>				<b>36</b>

### 3.2. График работы студента

Семестр № \_\_2\_\_

Форма оценочного средства	Условное обозначение	Номер недели																	
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
Подготовка к индивидуальному собеседованию	С	С	С	С	С	С	С	С	С	С	С	С	С	С	С	С	С	С	С
Написание письменных работ	ПР				ПР					ПР				ПР			ПР		

### **3.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине**

- 1) Дайджест общих вопросов лингвистики (ERIC/CLL) [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.cal.org/ericcll/digest/cal00001/html> (дата обращения: 2.02.2018) (рекомендуется при подготовке эссе и рефератов).
- 2) Немецко-русский онлайн словарь [Электронный ресурс]. – Режим доступа: АБВУ – <http://lingvopro.abbyyonline.com/ru> (дата обращения: 2.02.2018) – самый популярный в России и СНГ электронный словарь, которым пользуются свыше 5 млн. человек. В его состав входят 128 словарей, включая как словари собственной разработки АБВУ, так и лицензированные в издательствах «Русский язык», «Руссо», «HarperCollins Publishers» и др. Обеспечивает скорость и удобство получения результата Поиск выполняется прямо в контексте Имеются множество инструментов для эффективного изучения языка
- 3) Немецко-русский фразеологический словарь (Автор: Л.Э.Бинович) [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [https://eknigi.org/gumanitarnye\\_nauki/74188-nemecko-russkij-frazeologicheskij-slovar.html](https://eknigi.org/gumanitarnye_nauki/74188-nemecko-russkij-frazeologicheskij-slovar.html) (дата обращения: 2.02.2018)
- 4) Словарь фразеологизмов [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.wissen.de/wde/generator/wissen/ressorts/bildung/woerterbuecher/index.html> (дата обращения: 2.02.2018)
- 5) Полный русско-немецкий словарь [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.вокабула.рф/словари/полный-русско-немецкий-словарь/фразеологический> (дата обращения: 2.02.2018)

## **4. Оценочные средства для контроля успеваемости и результатов освоения дисциплины (см. Фонд оценочных средств)**

4.1. Рейтинговая система оценки знаний обучающихся по дисциплине.

Рейтинговая система в Университете не используется.

## 5.УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 5.1. Основная литература

№	Автор(ы), наименование, вид издания, место издания и издательство, год	Используется при изучении разделов	Семестр	Кол-во экземпляров	
				в библиотеке	на кафедре
	Баранов, А. Н. Основы фразеологии [Текст] : краткий курс: учебное пособие / А. Н. Баранов, Д. О. Добровольский; Российский государственный гуманитарный ун-т, Ин-т лингвистики; РАН, Ин-т русского языка им. В. В. Виноградова. - 3-е изд., стер. - Москва : Флинта: Наука, 2016. - 312 с.	1-7	2	5	
1	Ольшанский И.Г. Лексикология. Современный немецкий язык. М, АCADEMIA, 2005	1-7	2	5	-
2	Смирнова, Т. Н. Немецкий язык. Deutsch mit lust und liebe. Продвинутый уровень [Электронный ресурс] : учебник и практикум для академического бакалавриата / Т. Н. Смирнова. - 2-е изд., испр. и доп. - М. : Юрайт, 2017. - 276 с. - Режим доступа: <a href="https://www.biblio-online.ru/book/155F8A14-813C-4A0F-B1D4-F6147F794C75">https://www.biblio-online.ru/book/155F8A14-813C-4A0F-B1D4-F6147F794C75</a> (дата обращения: 21.05.2018).	1-7	2	ЭБС	

### 5.2. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА

№	Автор(ы), наименование, вид издания, место издания и издательство, год	Используется при изучении разделов	Семестр	Кол-во экземпляров	
				в библиотеке	на кафедре
	Stepanowa M.D. Cernysewa I.I. Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache. М, „ Vyssaja skola“, 2003.	1-7	2	3	
	Скорнякова, Р. М. Лексикология современного немецкого языка [Электронный ресурс] : учебное пособие / Р. М. Скорнякова. - Кемерово : Кемеровский государственный ун-т, 2013. - 114 с. - Режим доступа: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=232737">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=232737</a> (дата обращения: 21.04.2018).	1-7	2	ЭБС	
	Смирнова, А. Г. Основы теории немецкого языка [Электронный ресурс] : практикум / А. Г. Смирнова ; Кемеровский гос. университет. - Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2014. - 96 с. - Режим доступа : <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=278928">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=278928</a> (дата обращения: 21.04.2018).	1-7	2	ЭБС	

2	Учурова, С. А. Лексикология немецкого языка=Lexikologie der deutschen Sprache : vorlesungsskripten [Электронный ресурс] : конспект лекций / С. А. Учурова ; Уральский федеральный ун-т им. первого Президента России Б. Н. Ельцина. - Екатеринбург : Уральский ун-т, 2014. - 53 с. - Режим доступа: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=276009">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=276009</a> (дата обращения: 21.04.2018).	1-7	2	ЭБС	-
---	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----	---	-----	---

### 5.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

1. BOOK.ru [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <http://www.book.ru> (дата обращения: 15.04.2018).
2. East View [Электронный ресурс] : [база данных]. - Доступ к полным текстам статей научных журналов из сети РГУ имени С. А. Есенина. - Режим доступа: <https://dlib.eastview.com> (дата обращения: 15.04.2018).
3. Moodle [Электронный ресурс] : среда дистанционного обучения / Ряз. гос. ун-т. - Рязань, [Б.г.]. - Доступ, после регистрации из сети РГУ имени С. А. Есенина, из любой точки, имеющей доступ к Интернету. - Режим доступа: <http://e-learn2.rsu.edu.ru/moodle2> (дата обращения: 25.12.2018).
4. Znanium.com [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <http://znanium.com> (дата обращения: 15.11.2018).
5. Труды преподавателей [Электронный ресурс]: коллекция // Электронная библиотека Научной библиотеки РГУ имени С. А. Есенина. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <http://dspace.rsu.edu.ru/xmlui/handle/123456789/3> (дата обращения: 15.04.2018).
6. Университетская библиотека ONLINE [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: [http://biblioclub.ru/index.php?page=main\\_ub\\_red](http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red) (дата обращения: 15.04.2018).
7. Электронная библиотека диссертаций [Электронный ресурс] : официальный сайт / Рос. гос. б-ка. - Москва : Рос. гос. б-ка, 2003 - . - Доступ к полным текстам из комплексного читального зала НБ РГУ имени С. А. Есенина. - Режим доступа: <http://diss.rsl.ru> (дата обращения: 15.04.2018).

8. Юрайт [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <https://www.biblio-online.ru> (дата обращения- 20.04.2018).

#### **5.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее – сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины (модуля):**

1. eLIBRARY.RU [Электронный ресурс] : научная электронная библиотека. – Доступ зарегистрированным пользователям по паролю. – Режим доступа: <http://elibrary.ru/defaultx.asp> (дата обращения: 10.04.2018).

2. Philology.ru [Электронный ресурс] : русский филологический портал. – Режим доступа: <http://www.philology.ru>, свободный (дата обращения: 15.04.2018).

3. Академия Google [Электронный ресурс] : поисковая система. – Режим доступа: <http://scholar.google.com>, свободный (дата обращения: 10.04.2018).

4. База данных ИНИОН [Электронный ресурс] : библиографические базы данных ИНИОН по социальным и гуманитарным наукам . – Москва, [1980 - ]. – Режим доступа: <http://inion.ru/index6.php>, свободный (дата обращения: 15.04.2018).

5. Единое окно доступа к образовательным ресурсам [Электронный ресурс] : федеральный портал. – Режим доступа: <http://window.edu.ru>, свободный (дата обращения: 15.04.2018).

6. Единый электронный каталог (ЭК) РГБ [Электронный ресурс] : содержит библиографические записи на все виды документов, включая статьи, изданные на русском и других языках на различных носителях и в различные хронологические периоды. – Москва, [1450 - ]. – Режим доступа: <http://www.rsl.ru/ru/s97/s339>, свободный (дата обращения: 15.04.2018).

7. Е-Лингво [Электронный ресурс] : электронная библиотека. – Режим доступа: <http://e-lingvo.net>, свободный (дата обращения: 19.04.2018).

8. КиберЛенинка [Электронный ресурс] : научная электронная библиотека. – Режим доступа: <http://cyberleninka.ru>, свободный (дата обращения: 15.04.2018).

9. Российское образование [Электронный ресурс] : федеральный портал. – Режим доступа: <http://www.edu.ru>, свободный (дата обращения: 15.04.2018).

10. Словарь Филолога [Электронный ресурс] : энциклопедический словарь филолога. – Режим доступа: [slovarfilologa.ru](http://slovarfilologa.ru), свободный (дата обращения: 15.04.2018).

11. Филология в сети [Электронный ресурс] : поиск по филологическим сайтам. – Режим доступа: [ruthenia.ru/tiutcheviana/search/](http://ruthenia.ru/tiutcheviana/search/), свободный (дата обращения: 15.04.2018).

12. Филология.су [Электронный ресурс] : крупные филологические порталы и филологические проекты. – Режим доступа: <http://filologia.su/filologiya/>, свободный (дата обращения: 15.04.2018).

## 6. Материально-техническое обеспечение дисциплины

6.1. Требования к аудиториям (помещениям, местам) для проведения занятий:

Аудитории для практических занятий, оборудованные видеопроекционным оборудованием для презентаций, средствами звуковоспроизведения и экраном (ноутбук, магнитофон, CD-проигрыватель или MP3 проигрыватель для аудирования)

6.2. Требования к оборудованию рабочих мест преподавателя и обучающихся: Видеопроектор, ноутбук, переносной экран.

### *Самостоятельная работа*

- библиотека университета и института иностранных языков (книжный фонд, возможность выхода в Интернет)

- ноутбук, магнитофон, CD-проигрыватель или MP3 проигрыватель для самостоятельного прослушивания.

видео-класс для самостоятельного просмотра.

6.3. Требования к специализированному оборудованию:

- не используется

## 7. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

*(Заполняется только для стандарта ФГОС ВПО)*

## 8. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Вид учебных занятий	Организация деятельности студента
Подготовка к устному собеседованию по конспектам занятия	Выполнение заданий конспекта. Работа с текстами (поиск необходимых лексических единиц, анализ особенностей их употребления). Стилистические ограничения по использованию. Составление собственных высказываний с использованием изучаемых лексических единиц.
Письменные работы	Выполнение письменных заданий с опорой на пройденный материал и рекомендации преподавателя (в соответствии с темой занятия)
Зачет	При подготовке к зачету необходимо ориентироваться на практические домашние задания, рекомендуемую литературу и контрольные вопросы.  На зачет выносятся 3 практических задания (Типы заданий см. Фонд оценочных средств). На зачет выносятся 3 практических задания (см. Фонд оценочных средств).

--	--

## 9. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.

- доступность учебных материалов через сеть Интернет для любого участника образовательного процесса

- организация взаимодействия с обучающимися посредством электронной почты.

## 10. Требования к программному обеспечению учебного процесса

Антивирус Kaspersky Endpoint Security (договор №14/03/2018-0142 от 30/03/2018г.);

Офисное приложение Libre Office (свободно распространяемое ПО);

Архиватор 7-zip (свободно распространяемое ПО);

Браузер изображений Fast Stone ImageViewer (свободно распространяемое ПО);

PDF ридер Foxit Reader (свободно распространяемое ПО);

Медиа проигрыватель VLC mediaplayer (свободно распространяемое ПО);

Запись дисков Image Burn (свободно распространяемое ПО);

DJVU браузер DjVuBrowser Plug-in (свободно распространяемое ПО).

## 11. Иные сведения.

Примеры заданий на перевод:

*Übersetzen Sie ins Deutsche:*

.

Немецкий сленг бывает трудно понять по той же причине, по которой трудно поддаются пониманию идиомы - не зная заранее значение целого выражения, смысл его понять невозможно, хоть каждое слово данной фразы по отдельности и не вызывает затруднения. Кроме того, сленг нужно использовать взвешенно и обдуманно, ведь многие сленговые выражения имеют несколько оскорбительный, грубый оттенок, и неправильно использованное сленговое выражение может обидеть, оскорбить или унижить того, по отношению к кому оно было сказано. Но, несмотря на это, сленг является очень употребительным в немецком языке, и его знание (пусть и не

использование в своей речи) является крайне важным для полноценного понимания немецкой речи.

а) Многие, видимо, знают, что политическая корректность связана с языком и предполагает запрет оскорбительных слов и выражений и замену их иными. Это правильно, но только отчасти.

Дело в том, что речь не идет о вульгаризмах, оскорбляющих чувства многих людей. Употреблять такие слова политическая корректность разрешает. К оскорбительным словам политическая корректность относит, наряду, например, со словами негр, цветные, индейцы, цыгане и т. п., также и те слова, которые еще совсем недавно никому не казались оскорбительными – например: бедный, неимущий, больной, инвалид, парализованный, красивый, умный, здоровый, иностранец, эмигрант и т. п., – и находит им замену.

б) Политическая корректность, по убеждению ее сторонников, – это правильное мышление. А поскольку человек мыслит на языке, то политическая корректность занялась нормированием языка с целью учредить гуманное мышление.

Под запрет попадают слова, которые могут показаться обидными какому-либо из меньшинств. Политическая корректность выделяет группу, права которой берет под защиту.

Очень существенно, что это, в буквальном смысле, права на слова, точнее, на слова, т. е. на то, как называться. Так, под защиту политической корректности "на словах" попадают, например, старики – их нельзя называть стариками; слепые – их следует называть инакозрячими; толстые – это теперь люди других размеров; глупые – это люди, другие по способностям; сумасшедшие – корректно: люди с психиатрическим опытом – и многие другие.

*Übersetzen Sie ins Deutsche:*

У людей сопряжённых с риском профессий существуют табу на некоторые слова. Старатели избегают употреблять слово «золото», вместо этого они говорят «жёлтый металл». Также называется обычно золото и в милицейских протоколах, но по причинам иного свойства. Как правило, окончательное заключение о природе и характеристиках изъятого (найденного) дает специальная экспертиза, и до ее решения признавать блестящие изделия золотом - неправомерно.

Referieren Sie den Text.

## **Культурная политкорректность**

В этой смысловой сфере направление семантического развития определяется переходом от указания на культурную принадлежность к указанию на географическое происхождение.

Одним примером может служить слово "Oriental" – выходец с Востока, – которое раскрывает истинную природу понятия, указывая на культурную принадлежность; это и научный термин: существует научная дисциплина ориенталистика, т. е. востоковедение. Оно заменено политкорректным именем "Asian American" – американец азиатского происхождения, – которое указывает на географическое происхождение и является более широким понятием. В соответствии с таким подходом, немца, например, родившегося и выросшего в азиатской

части России и выехавшего в Америку, тоже следует именовать американцем азиатского происхождения – Asian American – и рассматривать его в культурном отношении так же, как, скажем, китайца или японца. Политкорректное имя никак не указывает на особенности культуры, в которых сформировалась личность.

Другой пример – такие слова, как "Busch" – буш; "Pampa" – пампасы; "Urwald" – джунгли; "Kraal" – крааль, – которые заменяются политически корректным словом "Heimatland" (родная земля). При этом, слово "Busch", например, указывает не только на бушменскую расу, но и на бушменский язык и бушменскую культуру, и когда говорится о человеке из джунглей, из пампасов или из крааля, то имеется в виду, по сути, его культурная принадлежность. Новое политически корректное имя "родная земля" не делает различий между культурными особенностями, также и географическое происхождение не указывается, по всей вероятности, по той причине, что географическое понятие в этих случаях тесно связано с понятием культуры.

В Германии, например, существует и общее для всех случаев такого рода обозначение – "другой культурный круг". Фолькер Гунске разъясняет это понятие следующим образом: "Так, слова "чужеземец", "иностранец", "дикарь"... или "раса" уже давно не приняты в приличном обществе. Но что сказать, если хочешь говорить именно об этом? Для выхода из этого щекотливого положения находятся чаще всего неожиданные решения, которые невероятно обогащают словарный состав. Тем временем прочно утвердился "другой культурный круг". Выражение с прямо-таки торжественным флером. Если папочка еще в 60-е годы совершенно неуклюже и без всякого стеснения говорил о неграх из крааля, чтобы подчеркнуть "культурное отличие", то сегодня сын умеет уже без артикуляционных затруднений и с приятной дрожью вести речь о "другом культурном круге".

При этом он достиг двух целей обучения одним разом. Во-первых, он избегает скверных слов и пользуется политически корректным вокабуляром, а во-вторых, он одаривает турков, арабов или готтентотов уже не презрительным, а великодушным, прямо-таки терпимым взором: тот, кто происходит из другого культурного круга, не виноват, что немецкая культура была ему недоступна. Иные люди, иные нравы... Другой культурный круг – неизбежная оборотная сторона многих чаяний обогащения культуры иностранцами. При уповании на культурное обогащение обычный иностранец мутирует в спасителя, который принесет нам замену утопии – мультикультурное общество. А все, что не нравится в этом киче мультикультуры, просто причисляется к другому культурному кругу, с которым не хочется соприкасаться".

Приложение 1.

**Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине**

***Паспорт фонда оценочных средств по дисциплине для промежуточного контроля успеваемости***

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины (результаты по разделам)	Код контролируемой компетенции или её части)	Наименование оценочного средства
1	Словарный состав немецкого языка. Нейтральная лексика. Разговорная лексика.	ОК-4, ОПК-5, ПСК-4	Зачет
2	Структура значения слова. Оттенки значения.		
3	Коннотативные значения.		
4	Типы коннотативных значений..		
5	Профессиональный жаргон. Слэнг. Арго..		
6	Вульгаризмы и слова-табу		
7	Эвфемизмы. Классификации эвфемизмов: концептуальный, структурный и семантический аспекты.		
8	Перифразы. Понятие и функция.		
9	Политкорректность в тексте.		

**ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Индекс компетенции	Содержание компетенции	Элементы компетенции	Индекс элемента
ОК-4	Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	Знать	
		основные понятия лексики и этимологии;	ОК4 31
		Нормы и ограничения для использования изучаемых лексических единиц	ОК4 32
		уметь	
		отбирать лексику в различных формах и видах устной и письменной коммуникации на иностранном языке	ОК4У1
		избирательно применять различные стратегии устной и письменной коммуникации на иностранном языке в зависимости от коммуникативного намерения;	ОК4 У2

		Владеть	
		различными способами вербальной и невербальной коммуникации, принятыми в типичных ситуациях общения	OK4B1
		Речевыми стратегиями в зависимости от предложенной коммуникативной ситуации.	OK4 B2
ОПК-5	Владение основами профессиональной этики и речевой культуры	знать	
		основные лексические явления, характерные для разговорной речи	ОПК5 31
		Идиоматику профессиональной речи	ОПК5 32
		уметь	
		составлять монологическое высказывание по теме с использованием наиболее употребительных идиоматических единиц	ОПК5 У1
		Поддерживать разговор в рамках изучаемой тематики	ОПК5 У2
		владеть	
		Стратегиями создания небольших по объему устных и письменных высказываний	ОПК5 В1
		Навыками отбора стилистически и семантически соответствующих выражений для заданного контекста	ОПК5 В2
ПСК-4	Способность анализировать языковой материал с целью определения его структуры, законов организации и возможности реализации в процессе общения	знать	
		принципы организации лексики;	ПСК4 31
		основные характеристики текста, необходимые для анализа текста по предложенному плану.	ПСК4 32
		уметь	
		Выявлять в тексте характеристики объекта, наиболее важные для подтверждения определенного положения;	ПСК4 У1
		давать самостоятельную оценку моделям развития слов с опорой на справочную литературу	ПСК4 У2
		сравнивать характеристики слов на различных этапах их развития;	ПСК4 У3
		владеть	
		способами установления моделей развития слова	ПСК4 В1
Методикой толкования значение слова, пользуясь различными словарными источниками;	ПСК4 В2		

## КОМПЛЕКТ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ (ЗАЧЕТ)

№	Содержание оценочного средства	Индекс оцениваемой компетенции и ее элементов
1.	Приведите примеры различных политкорректных слов и выражений и используйте их в соответствующих микроконтекстах.	OK432, OK4У1, OK4В1, ОПК5, ПСК4 31, OK4 В2
2	Переведите предложенную ситуацию на немецкий язык и дайте свой комментарий.	OK431, OK4У1, OK4В1, ОПК5У1, ОПК5В1, ПСК432, ПСК4 У1

# ПОКАЗАТЕЛИ И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ

## (Шкалы оценивания)

Результаты выполнения обучающимся заданий на зачете оцениваются по шкале «зачтено» - «не зачтено».

В основе оценивания лежат критерии порогового и повышенного уровня характеристик компетенций или их составляющих частей, формируемых на учебных занятиях по дисциплине «Слова с имплицированным суждением, слова-табу, эвфемизмы (1ИЯ)»

(Таблица 2.5 рабочей программы дисциплины).

<b>«ЗАЧТЕНО»</b>	<p>1) оценка соответствует повышенному уровню и выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил программный материал (90% и более правильных ответов)</p> <p>2) оценка соответствует повышенному уровню и выставляется обучающемуся, если он твердо знает материал, владеет навыками в достаточной степени (75-89% правильных ответов).</p> <p>3) оценка соответствует пороговому уровню и выставляется обучающемуся, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей (65-74% правильных ответов )</p>
<b>«НЕ ЗАЧТЕНО»</b>	<p>- оценка выставляется обучающемуся, который не достигает порогового уровня, не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические задания (количество правильных ответов составляет менее 65%)</p>